

Deutsch	English	Français	Česky	Polski
<b>Kleine Gerichte</b> Belegtes Brötchen - mit gekochtem Schinken - mit rohem Schinken - mit Lachs - mit Käse Wurstplatte Gemischter Salat	<b>Snacks</b> Sandwich - with boiled ham - with uncooked ham - with salmon - with cheese Assorted cold meat Mixed salad	<b>Casse-croûte</b> Sandwich - au jambon cuit - au jambon cru - au saumon - au fromage Assiette de charcuterie Salade composée	<b>Drobné pokrmy</b> Obložené chlebičky - s vařenou šunkou - se šunkou - s lososem - se sýrem Uzeninová mísa Míchaný salát	<b>Dania drobne</b> Bulki z - gotowaną szynką - wyciąką szynką - łososiem - serem wędliny sałatka mieszana
<b>Frühstück</b> Brot Semmel Vollkornbrot Hörnchen Saft (frisch gepresst) Milch Sahne Haferflocken Joghurt Butter Honig Marmelade Zucker Wurst Wiener Würstchen	<b>Breakfast</b> Bread Roll Wholemeal bread Crescent Juice (freshly squeezed) Milk Cream Oatmeal Yoghurt Butter Honey Jam Sugar Sausage Wiener	<b>Petit déjeuner</b> Pain Petit pain Pain complet Croissant Jus (pressé) Lait Crème Flocons d'avoine Yaourt Beurre Miel Confiture Sucre Saucisse Saucisse de Strasbourg	<b>Snídaně</b> Chléb Houska Celozrnný chléb Rohlík Čerstvá ovocná šťáva Mléko Smetana Ovesné vločky Jogurt Máslo Med Marmeláda Cukr Salám Videňské párky	<b>Śniadanie</b> Chleb Bulka Chleb pełnoziarnisty Rogalik Sok (świeżo wyciśnięty) Mleko Śmietana Płatki owsiane Jogurt Masło Miód Marmolada Cukier Kiełbasa Parówki wiedeńskie
<b>Eier</b> Spiegeleier Verlorene Eier Gekochte Eier Rühreier Omelette nach Bauernart	<b>Eggs</b> Fried eggs Poached eggs Boiled eggs Scrambled eggs Peasant's omelette	<b>Oeufs</b> Oeufs au plat Oeufs pochés Oeufs à la coque Oeufs brouillés Omelette à la paysanne	<b>Vejce</b> Volská oka Ztracená vejce Vařená vejce Míchaná vejce Selská omeleta	<b>Jajka</b> Sadzone Po Benedyktynsku Gotowane Jajecznica Omlet po chłopsku
<b>Vorspeisen</b> Tomatensaft Melone mit Schinken Kalter Aufschnitt Pastete Geräucherter Lachs Krabbencocktail	<b>Starters</b> Tomato juice Melon and ham Cold meat Paté Smoked salmon Crab cocktail	<b>Hors d'oeuvre</b> Jus de tomate Melon au jambon Charcuterie Pâté (Terrine) Saumon fumé Cocktail aux crabes	<b>Předkrmý</b> Rajčatová šťáva Meloun se šunkou Studený nářez Paštika Užený losos Krabí koktejl	<b>Przystawki</b> Sok pomidorowy Arbuz z szynką Wędliny Pasztet Wędzony łosoś Koktajl z krabów
<b>Suppen</b> Gemüsebrühe Kraftbrühe Nudelsuppe Fischsuppe Gemüsesuppe Tomatensuppe	<b>Soups</b> Vegetable broth Beef broth Noodle soup Fish soup Vegetable soup Tomato soup	<b>Soupes</b> Bouillon de légumes Consommé Soupe aux vermicelles Soupe de poisson Soupe de légumes Soupe de tomate	<b>Polévky</b> Zeleninový vývar Hovězí vývar Nudlová polévka Rybí polévka Zeleninová polévka Rajská polévka	<b>Zupy</b> Bulion warzywny Rosół Makaronowa Rybna Warzywna Pomidorowa
<b>Meeresfrüchte</b> Austern Garnelen Hummer Krebse Langusten Miesmuscheln Muscheln	<b>Sea-food</b> Oysters Shrimps Lobster Crayfish Spiny lobsters Mussels Clams	<b>Fruits de mer</b> Huîtres Crevettes Homard Écrevisses Langoustes Moules Moules	<b>Plody moře</b> Ústřice Garnely Humr Raci Langusty Slávky Mušle	<b>Owoce morza</b> Ostrygi Krewetki Homary Raki Langusty Omułki Małże
<b>Fisch</b> Aal Forelle Goldbrasse Hecht Heilbutt Kabeljau Karpfen Renke Lachs Sardinen Scholle Seezunge Thunfisch Waller Zander	<b>Fish</b> Eel Trout Gilt head Pike Halibut Cod Carp Lake whitefish Salmon Sardines Plaice Sole Tuna Catfish Pike-perch	<b>Poisson</b> Anguille Truite Dorade Brochet Flétan Morue Carpe Corégone Saumon Sardines Carrelet Sole Thon Silure Sandre	<b>Ryby</b> Úhoř Pstruh Cejn Štika Halibut Treska Kapr Maréna Losos Sardinky Platýs Mořský jazyk Tuňák Sumec Candát	<b>Ryby</b> Węgorz Pstrąg Leszcz Szczipak Halibut Wątlusz Karp Renka Łosoś Sardynka Sola Flądra Tuńczyk Sum Sandacz
<b>Fleisch</b> Geschnetzeltes Hackbällchen Hackfleisch Kalbshaxe Kalbskotelett Lammkeule Lammkotelett Leber Rinderbraten Sauerbraten  Schweinebraten Schweinefilet Bockwurst Wiener Schnitzel  Eisbein Bratwurst Zwiebelrostbraten	<b>Meat</b> Chipped veal in cream Meat balls Minced meat Knuckle of veal Veal chop Leg of lamb Lamb chop Liver Roast beef Braised beef, marinated in vinegar  Roast pork Pork tenderloin Frankfurter Veal cutlet Vienna style  Pickled knuckle of pork Grilled sausage Sirloin steak with fried onions	<b>Viande</b> Ćmincé de veau Boulettes Viande hachée Jarret de veau Côte de veau Gigot d'agneau Côtelette d'agneau Foie Rôti de boeuf Bœuf braisé à l'aigre  Rôti de porc Filet de porc Saucisse de Francfort Escalope de veau à la Viennoise Jambonneau Saucisse grillée Entrecôte aux oignons	<b>Maso</b> Maso na nudličky Kurbanátky Sekaná Telecí koleno Telecí kotleta Skopová kýta Skopová kotleta Játra Hovězí pečené Pečené nakyselo  Vepřová pečeně Vepřové filé Liberecký párek Videňský řízek  Ovarové kolínko Opékaná klobása Roštěnka na cibuli	<b>Mięso</b> Mięso do makaronu Klopsy Mięso mielone Cielęca nóżka Kotlet cielęcy Udziec barani Kotlet z baraniny Wątróbka Pieczeń wołowa Pieczeń wołowa na dziko Pieczeń wieprzowa Kotlet schabowy Serdelek Sznycel wiedeński  Golonka Pieczona kiełbasa Pieczeń z cebulą z rusztu
<b>Geflügel und Wild</b> Brathähnchen Ente Fasan Gans Truthahn Hirsch Hase Reh Kaninchen Wildschwein	<b>Poultry and Game</b> Roast chicken Duck Pheasant Goose Turkey Deer Hare Venison Rabbit Wild boar	<b>Volaille et Gibier</b> Poulet rôti Canard Faisan Oie Dindon Cerf Lièvre Chevreuil Lapin Sanglier	<b>Drůbež a zvěřina</b> Pečené kuře Kachna Bažant Husa Krůta Jelen Zajíc Srnce Králík Divoké prase	<b>Drób i Dziczyzna</b> Kurczak pieczony Kaczka Bażant Gęś Indyk Jeleń Zajac Sarna Królik Dzik
<b>Beilagen</b> Bratkartoffeln Kartoffelpüree Folienkartoffeln  Pommes frites Reis Nudeln Knödel Kartoffeln Kartoffelsalat	<b>Side dishes</b> Roast potatoes Mashed potatoes Baked potatoes  French fries/chips Rice Noodles Dumplings Potatoes Potato salad	<b>Garnitures</b> Pommes sautées Purée de pommes de terre Pommes de terre en robe de chambre Pommes frites Riz Pâtes Quenelles Pommes de terre Salade de pommes de terre	<b>Přílohy</b> Opékané brambory Bramborová kaše Brambory v alobalu  Hranolky Rýže Těstoviny Knedlíky Brambory Bramborový salát	<b>Dodatki</b> Ziemniaki smażone Puree Ziemniaki zapiekane w folii Frytki Ryż Makaron Knedle Ziemniaki Sałatka ziemniaczana
<b>Gemüse</b> Blumenkohl Erbsen Grüne Bohnen Gurken Knoblauch Kohlrabi Lauch/Porree Mais Meerrettich Karotten Paprikaschoten Petersilie Pilze Pfifferlinge Steinpilze Rosenkohl Rotkohl Spargel Spinat Tomaten Zwiebel Kopfsalat Sauerkraut	<b>Vegetables</b> Cauliflower Peas Green beans Cucumbers Garlic Kohlrabi Leeks Corn Horse-radish Carrots Peppers Parsley Mushrooms Chanterelles Mushrooms Brussels sprouts Red cabbage Asparagus Spinach Tomatoes Onion Lettuce Sauerkraut	<b>Légumes</b> Chou-fleur Petits pois Haricots verts Concombres Ail Chou-rave Poireaux Maïs Raifort Carottes Poivrons Persil Champignons Chanterelles Cèpes Choux de Bruxelles Chou rouge Asperges Čpinards Tomates Oignon Laitue Choucroute	<b>Zelenina</b> Květák Hrášek Zelené fazole Okurky Česnek Kedluben Pórek Kukuřice Křen Mrkev Paprika Petržel Houby Liška jedlá Hřiby Růžičková kapusta Červené zelí Chřest Špenát Rajčata Cibule Hlávkový salát Kyselé zelí	<b>Warzywa</b> Kalafior Groszek Zielona fasolka Ogórki Czosnek Kalarepa Por Kukurydza Chrzan Marchewka Papryka Pietruszka Grzyby Kurki Borowiki Kapusta czerwona Brukselka Szparagi Szpinak Pomidory Cebula Sałata Kapusta kiszona
<b>Nachttisch</b> Käse Torte Obstsalat Kuchen Eis Pfannkuchen Schwarzwälder Rote Grütze mit Vanillesoße	<b>Desserts</b> Cheese Pie Fruit salad Cake Ice cream Pancake Dessert of semiliquid red fruit with vanilla sauce	<b>Desserts</b> Fromage Tarte Salade de fruits Gâteau Crème glacée Crêpe Gelée à base de fruits rouges avec sauce à la vanille	<b>Moučníky</b> Sýr Dort Ovocný salát Zákusek Zmrzlina Palačinky Rata Grütze (míchané lesní plody) s vanilkovou omáčkou	<b>Deser</b> Ser Tort Sałatka owocowa Ciasto Lody Naleśniki Galaretka z owoców leśnych z sosem waniliowym
<b>Obst</b> Ananas Äpfel Orangen Aprikosen	<b>Fruit</b> Pineapple Apples Oranges Apricots	<b>Fruits</b> Ananas Pommes Oranges Abricots	<b>Ovoce</b> Ananas Jablka Pomeranče Meruňky	<b>Owoce</b> Ananas Jabłka Pomarańcze Morele

Bananen	Bananas	Bananas	Banány	Banany
Birnen	Pears	Poires	Hrušky	Gruszki
Datteln	Dates	Dattes	Datle	Daktyle
Erdbeeren	Strawberries	Fraises	Jahody	Truskawki
Feigen	Figs	Figues	Fiky	Figi
Heidelbeeren	Blueberries	Myrtilles	Borůvky	Borówki
Himbeeren	Raspberries	Framboises	Maliny	Maliny
Kirschen	Cherries	Cerises	Třešně	Czereśnie
Mandarinen	Mandarines	Mandarines	Mandarinky	Mandarynki
Melone	Melon	Melons	Meloun	Melony
Pampelmuse	Grapefruit	Pamplemousse	Grapefruit	Grejpfruty
Pfirsiche	Peaches	Pêches	Broskve	Brzoskwinie
Pflaumen	Plums	Prunes	Švestky	Śliwki
Trauben	Grapes	Raisins	Hrozny	Winogrona
Zitrone	Lemon	Citron	Citróny	Cytryny
<b>Zubereitung</b>	<b>Meats (style)</b>	<b>Préparation</b>	<b>Příprava</b>	<b>Przygotowanie</b>
Gekocht	Boiled	Bouilli	Vařený	Gotowane
Gebraten	Roasted	Rôti	Pečený	Pieczone/smażone
Gedünstet	Stewed	En rãgout	Dušený	Duszzone
Paniert	Coated	Pané	Obalovaný	Panierowane
Gefüllt	Stuffed	Farci	Plněný	Nadziewane
Geröstet	Sautéed	Sauté	Opékaný	Opiekane
Gut durchgebraten	Well done	Bien cuit	Propečený	Dobrze przypieczone
Rosa gebraten	Medium	Ř point	Středně propečený	Średnio przypieczone
Englisch gebraten	Rare	Saignant	Krvavý	Śliwki
Mit Sauce	With gravy	Avec de la sauce	S omáčkou	Winogrona Cytryny
<b>Gebräuchliche Ausdrücke</b>	<b>Common phrases</b>	<b>Phrases usuelles</b>	<b>Potřebné výrazy</b>	<b>Używane zwroty</b>
Speisekarte	Menu-card	Menu	Jídelní lístek	Jadospis
Weinkarte	Wine list	Carte des vins	Vinný lístek	Lista win
Gericht	Dish	Met/Plat	Jídlo	Danie
Gedeck	Place setting	Couvert	Úprava stolu	Nakrycie stołu
Serviette	Napkin	Serviette	Ubrousek	Serwetka
Teller	Plate	Assiette	Talíř	Talerz
Messer	Knife	Couteau	Nůž	Nóż
Gabel	Fork	Fourchette	Vidlička	Widlec
Löffel	Spoon	Cuillère	Lžice	Łyżka
Glas	Glass	Verre	Sklenice	Szklanka
Flasche	Bottle	Bouteille	Láhev	Butelka
Zahnstocher	Toothpicks	Cure-dents	Párátka	Wykalaczká
Salz	Salt	Sel	Sól	Sól
Pfeffer	Pepper	Poivre	Pepř	Pieprz
Essig	Vinegar	Vinaigre	Ocet	Ocet
Öl	Oil	Huile	Olej	Olej
Kalt	Cold	Froid	Studený	Zimne
Heiß	Hot	Chaud	Horký	Gorące
Mehr	More	Plus	Více	Więcej
Weniger	Less	Moins	Méně	Mniej
Ohne	Without	Sans	Bez	Bez
Wann wird gefrühstückt/zu Mittag/Abend gegessen?	What time is breakfast/ lunch/dinner served?	A quelle heure servez-vous le petit déjeuner/déjeuner/ dîner?	V kolik hodin je snídaně/ oběd/večeře?	Kiedy będzie śniadanie obiad/kolacja
Ich möchte einen Tisch reservieren	I'd like to reserve a table	Je voudrais réserver une table	Chtěl(a) bych zamluvit stůl	Chciał(a)bym zarezerwować stół
Wir sind . . . Personen	There are . . . of us	Nous sommes . . . personnes	Pro . . . osob	Jest nas ... osób
Guten Appetit	Enjoy your meal	Bon appétit	Dobrou chuť	Smacznego
Wir haben es eilig	We are in a hurry	Nous sommes pressés	Spěcháme	Śpieszy się nam
Bringen Sie mir . . .	Please bring me . . .	Apportez-moi . . .	Přineste mi ...	Proszę mi przynieść...
Wo ist die Toilette?	Where are the toilets?	Où sont les toilettes?	Kde jsou záchody ?	Gdzie jest toaleta?
Die Rechnung, bitte?	The bill, please?	L'addition, s'il vous plaît?	Účet prosím	Proszę o rachunek
Danke – Bitte	Thank you – You are welcome	Merci – Il n'y a pas de quoi	Děkuji – prosím	Dziękuję – Proszę
Auf Wiedersehen	Good-bye	Au revoir	Nashledanou	Do widzenia

<b>Kalte Getränke</b>	<b>Cold drinks</b>	<b>Boissons froides</b>	<b>Studené nápoje</b>	<b>Napoje zimne</b>
Mineralwasser	Mineral water	Eau minérale	Minerálka	Woda mineralna
- mit Kohlensäure	Sparkling	- gazeuse	- perlivá	- gazowana
- ohne Kohlensäure	Natural	- non gazeuse	- neperlivá	- niegazowana
Limonade	Lemonade	Limonade	Limonáda	Lemoniada
Saft	Fruit juice	Jus de fruits	Ovocná šťáva	Sok
Eistee	Iced tea	Thé glacé	Ledový čaj	Herbata mrożona
Apfelschorle	Apple juice mixed with water	Jus de pommes avec de l'eau	Jablečný střík	Sok jablkowy z wodą
Spezi	Spezi (Cola with lemonade)	Spezi (Coca avec de l'orangeade)	Spezi (Coca cola s limonádou)	Spezi (cola z lemoniadą)
Eiswürfel	Ice cubes	Glaçons	Led	Lód

<b>Warme Getränke</b>	<b>Hot drinks</b>	<b>Boissons chaudes</b>	<b>Teplé nápoje</b>	<b>Napoje Gorące</b>
Kaffee	Coffee	Café	Káva	Kawa
Milchkaffee	Coffee with milk	Café au lait	Káva s mlékem	Kawa z mlekiem
Schokolade	Hot chocolate	Chocolat chaud	Horká čokoláda	Czekolada
Tee	Tea	Thé	Čaj	Herbata
Espresso	Espresso	Express	Espresso	Espresso

<b>Alkoholische Getränke</b>	<b>Alcoholic drinks</b>	<b>Boissons alcooliques</b>	<b>Alkoholické nápoje</b>	<b>Napoje alkoholowe</b>
Bier (vom Fass)	Beer (draught)	Bière (f la pression)	Pivo (točené)	Piwo (z beczki)
Helles (Dunkles)	Light (dark)	Blonde (brune)	Světlé (Tmavé)	Jasne (ciemne)
Weizen	Weizen (white beer)	Weizen (bière blanche)	Kvasnicové pivo	Piwo Weizen
Radler	Shandy	Panaché	Radler (pivo s limonádou)	Radler
Apfelwein	Cider (hard)	Cidre	Jablečné víno	Wino Jabłkowe
Most	Cider (slightly fermented)	Moût	Mošt	Moszcz
Weißwein trocken (süß)	Dry (sweet) white wine	Vin blanc sec (doux)	Bílé víno suché (sladké)	Wino białe wytrawne (słodkie)
Rotwein	Red wine	Vin rouge	Červené víno	Wino czerwone
Sekt	Sparkling wine	Vin mousseux	Sekt	Szampań
Schnaps	Schnapps	Eau-de-vie	Lihoviny	Wódka
Glühwein	Mulled wine	Vin chaud	Svařené víno	Wino grzane

<b>Im Hotel</b>	<b>At the hotel</b>	<b>Ř l'hôtel</b>	<b>V hotelu</b>	<b>W Hotelu</b>
Einzelzimmer	Single room	Chambre ř un lit	Jednolůžkový pokoj	Pokój jednoosobowy
Doppelzimmer	Double room	Chambre ř deux lits	Dvoulůžkový pokoj	Pokój dwuosobowy
Bad/Dusche/WC	Bathroom/shower/WC	Salle de bains/douche/WC	Koupelna/Sprcha/WC	Łazienka/Natrysk/WC
Balkon	Balcony	Balçon	Balkón	Balkon
Parkplatz	Parking lot	Parking	Parkoviště	Parking
Halbpension	Half board	Demi-pension	Polopenze	Półdobowe(ze śniadaniem)
Vollpension	Full board	Pension complète	Plná penze	Całodobowe(ze śniadaniem, obiadem i kolacją)
Übernachtung und Frühstück	Bed and breakfast	La chambre avec petit déjeuner	Přenocování se snídaní	Nocleg ze śniadaniem
Koffer	Suitcase	Valise	Kufr	Kufr
Fernseher	Television	Télévision	Televize	Telewizor
Kühlschrank	Refrigerator	Réfrigérateur	Lednička	Łodówka
Kopfkissen	Pillow	Oreiller	Polštář	Poduszka
Decke	Blanket	Couverture	Přikrývka	Kołdra
Bademantel	Bathrobe	Peignoir	Župan	Plaszcz kąpielowy
Handtuch	Towel	Serviette	Ručníky	Ręcznik
Zahnpasta	Tooth paste	Dentifrice	Zubní pasta	Pasta do zębów
Zahnbürste	Tooth brush	Brosse ř dents	Zubní kartáček	Szczoteczka do zębów
Seife	Soap	Savon	Mýdlo	Mydło
Kamm	Comb	Peigne	Hřeben	Grzebień
Rasierapparat (elektrisch)	(Electric) shaver	Rasoir (électrique)	Holicí strojek	Maszynka do golenia (elektryczna)
Safe/Fön	Safe/Hair drier	Coffre-fort/Sèche-cheveux	Trezor/fén	Sejf/Suszarka do włosów

<b>Für den Urlauber</b>	<b>For the tourist</b>	<b>Pour le touriste</b>	<b>Pro turisty</b>	<b>Dla urlopowicza</b>
Stadtplan	City map	Plan de ville	Plán města	Plan miasta
Autovermietung	Car rental service	Location de voitures	Pronájem auta	Wypożyczalnia samochodów
Fahrradverleih	Bike rental service	Location de bicyclettes	Půjčovna kol	Wypożyczalnia rowerów
Geschäft	Shop	Magasin	Obchod	Sklep
Geöffnet	Open	Ouvert	Otevřeno	Otwarty
Geschlossen	Closed	Fermé	Zavřeno	Zamknięty
Film	Film	Pellicule	Film	Film
Schere	Scissors	Ciseaux	Nůžky	Nożyczki
Sicherheitsnadel	Safety pin	Épingle ř nourrice	Spínací špendlík	Agrafka
Streichhölzer	Matches	Allumettes	Zápalky	Zapałki
Flaschenöffner	Bottle opener	Ouvre-bouteilles	Otvírák	Otwieracz do butelek
Korkenzieher	Corkscrew	Tire-bouchon	Vývrtka	Korkociąg

Willkommen!

Welcome!

Bienvenu!

Vítejte!

Witamy!



Industrie- und Handelskammer  
Dresden



Herzlich willkommen!  
www.dresden.ihk.de